

**Jalatsivalmistusseadmed.**  
**Jalatsivormimismasinad. Ohutusnõuded**

Footwear manufacturing machines - Footwear  
moulding machines - Safety requirements

**EESTI STANDARDI EESSÕNA****NATIONAL FOREWORD**

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1845:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 1845:2007 ingliskeelset teksti.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1845:2008 consists of the English text of the European standard EN 1845:2007.</p>
<p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 28.01.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p>	<p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 28.01.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p>
<p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 12.12.2007.</p>	<p>Date of Availability of the European standard text 12.12.2007.</p>
<p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>

**ICS** 61.060

**Võtmesõnad:** ergonoomiline masinaehitus, jalatsid, kontroll, nahatöötlusseadmed, ohtlikud alad, ohud, ohutusmeetmed, ohutusseadised, seadmed, seadmeohutus, tootmine, vormimine, õnnetuste vältimine, ärakasutamine

**Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele**

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

## English Version

**Footwear manufacturing machines - Footwear moulding  
machines - Safety requirements**

Machines pour la fabrication des chaussures - Machines de  
moulage pour chaussures - Prescriptions de sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhwerk -  
Schuhformmaschinen - Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 3 November 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

# Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	7
3 Terms and definitions .....	9
4 List of significant hazards .....	10
5 Safety requirements and/or protective measures .....	14
5.1 General.....	14
5.2 Common requirements for all footwear moulding machines .....	15
5.2.1 Mechanical hazards .....	15
5.2.2 Electrical equipment.....	16
5.2.3 Thermal protection .....	16
5.2.4 Noise control .....	16
5.2.5 Fumes detrimental to health.....	17
5.2.6 Ergonomics .....	17
5.2.7 Pressurized fluid systems .....	18
5.2.8 Control systems.....	18
5.2.9 Additional safety devices.....	20
5.2.10 Material feeding.....	20
5.2.11 Auxiliary equipment .....	21
5.2.12 Integrated manufacturing systems .....	21
5.2.13 Aids for transportation.....	21
5.3 Requirements for specific types of footwear moulding machines.....	22
5.3.1 Direct-on sole moulding machines (see Figures 1, 2 and 3).....	22
5.3.2 Unit sole and footwear component moulding machines.....	28
5.3.3 Full shoe and boot moulding machines with rotary configuration (see Figure 11).....	39
6 Verification of safety requirements and/or measures.....	42
7 Information for use .....	49
7.1 General.....	49
7.2 Signal and warning devices.....	49
7.3 Instruction handbook .....	49
7.4 Declared noise emission values .....	51
7.5 Marking .....	51
Annex A (normative) Requirements for guards .....	52
A.1 Fixed covers .....	52
A.2 Movable enclosing guards and movable covers .....	52
A.3 Fencing .....	52
Annex B (normative) Requirements for interlocking systems .....	54
Annex C (normative) Requirements for trip devices .....	58
C.1 Mechanical trip device with one position sensor.....	58
C.2 Electro-sensitive protective devices (ESPD) with normal level .....	59
C.3 Electro-sensitive protective devices (ESPD) with high level .....	59
C.4 Electro-sensitive protective devices (high level) with control function.....	60
C.5 Electro-sensitive protective device (ESPD) used as danger area protection .....	61
C.6 Active-opto-electric protective devices (laser scanner).....	61
Annex D (normative) Requirements for two-hand control devices .....	62

D.1	Two-hand control devices (normal level).....	62
D.2	Two-hand control devices (high level) .....	62
<b>Annex E</b>	<b>(normative) Requirements for hold-to-run control devices .....</b>	<b>64</b>
E.1	Hold-to-run control devices (stop function, Figure E.1, illustration of the principle for pneumatic systems) .....	64
E.2	Hold-to-run control devices (reverse function, Figure E.2, illustration of the principle for pneumatic systems) .....	64
<b>Annex F</b>	<b>(normative) Requirements for pressure sensitive mats (PSM) and floors (PSF).....</b>	<b>65</b>
<b>Annex G</b>	<b>(normative) Requirements for controls for mould closing .....</b>	<b>66</b>
G.1	Power interlocking system .....	66
G.2	Control systems category 1 of EN ISO 13849-1 .....	67
<b>Annex H</b>	<b>(normative) Requirements for two-fault safety machine control systems.....</b>	<b>68</b>
<b>Annex I</b>	<b>(normative) Control measures for the suspension of safeguards relating to integrated manufacturing systems .....</b>	<b>70</b>
<b>Annex J</b>	<b>(normative) Requirements for control guards (interlocking guard with start function).....</b>	<b>72</b>
<b>Annex K</b>	<b>(normative) Temperatures of burn threshold .....</b>	<b>73</b>
<b>Annex L</b>	<b>(normative) Noise test code for footwear moulding machines .....</b>	<b>74</b>
L.1	Scope .....	74
L.2	Definitions .....	74
L.2.1	Material .....	74
L.2.2	Processing temperature .....	74
L.2.3	Test cycle .....	74
L.2.4	Operator standing area (operating area).....	74
L.3	Description of machinery family.....	74
L.4	Measurement of A-weighted sound power level.....	74
L.5	Measurement of A-weighted emission sound pressure level.....	75
L.5.1	Position of microphone for determination of A-weighted emission sound pressure level at the workstation .....	75
L.6	Operating conditions .....	75
L.7	Measurement uncertainties .....	75
L.8	Documentation .....	75
<b>Annex M</b>	<b>(normative) Important considerations relating to integrated manufacturing systems .....</b>	<b>77</b>
M.1	Project organisation.....	77
M.2	Application of a safety strategy .....	77
M.3	Risk assessment .....	77
M.4	Requirements for documentation.....	77
M.5	Starting .....	78
M.6	Emergency stop.....	78
<b>Annex ZA</b>	<b>(informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 98/37/EC .....</b>	<b>80</b>
<b>Annex ZB</b>	<b>(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....</b>	<b>81</b>
<b>Bibliography</b>	<b>.....</b>	<b>82</b>

## Foreword

This document (EN 1845:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 201 “Leather and imitation leather goods and footwear manufacturing machinery - Safety”, the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2008.

This document supersedes EN 1845:1998.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA and ZB, which are an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

# 1 Scope

**1.1** This European Standard applies to footwear moulding machines which are intended for use in the shoe industry for the production of footwear and footwear components.

These machines are:

- direct-on sole moulding machines (see Figures 1, 2 and 3);
- unit sole and footwear component moulding machines (see Figures 4 to 10);
- full shoe and boot moulding machines (see Figure 11).

This European Standard applies also to the mentioned machines when used for other products than footwear and footwear components, as far as these products require no other changes than a different mould.

**1.2** This European Standard specifies safety requirements for construction, transport, installation, adjustment, setting, teaching or process change-over, operation, cleaning, maintenance, decommissioning, dismantling and, as far as safety is concerned, disposal for machines mentioned in 1.1.

It deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to footwear moulding machines, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4).

**1.3** The following machines are excluded from the scope of this European Standard unless used for direct-on sole moulding or reaction moulding:

- moulding machines with static injection units and static mould stations (clamping units);
- moulding machines with static metering and mixing units and mobile stations with linear configuration (mould carriers).

**1.4** The European Standard does not deal with hazards created by the mixing and metering unit.

NOTE For metering and mixing units, see EN 1612-1.

The use of machines within the scope of this European Standard in industries other than those specified in 1.1 may give rise to hazards not considered during its preparation.

NOTE For this application see also EN 201 and prEN 1612-2.

**1.5** This European Standard also applies to the following additional equipment for material handling and operation which are an integral part of the machine:

- spraying devices, injection units, casting units, nozzle cleaners, sprue pullers, mould front edge cleaners, activating devices, robots and equipment for preparatory and subsequent treatment (see Figure M.1).

**1.6** This European Standard assumes the machines:

- are operated by adequately trained persons;
- are used with adequate workplace lighting (see EN 12464-1).

**1.7** This document is not applicable to footwear moulding machines which are manufactured before the date of publication of this European Standard by CEN.



## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 294:1992, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 547-1:1996, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 1: Principles for determining the dimensions required for openings for whole body access into machinery*

EN 547-2:1996, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 2: Principles for determining the dimensions required for access openings*

EN 574:1996, *Safety of machinery — Two-hand control devices — Functional aspects — Principles for design*

EN 614-1:2006, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 626-1:1994, *Safety of machinery — Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers*

EN 626-2:1996, *Safety of machinery — Reduction of risk to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 2: Methodology leading to verification procedures*

EN 811:1996, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the lower limbs*

EN 894-2:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3:2000, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

EN 999:1998, *Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body*

EN 1005-2:2003, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1005-3:2002, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 1760-1:1997, *Safety of machinery — Pressure sensitive protective devices — Part 1: General principles for the design and testing of pressure sensitive mats and pressure sensitive floors*

EN 1760-2:2001, *Safety of machinery — Pressure sensitive protective devices — Part 2: General principles for the design and testing of pressure sensitive edges and pressure sensitive bars*

EN 1837:1999, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*

EN 12545:2000, *Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines — Noise test code — Common requirements*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60947-5-1:2004, *Low-voltage switch gear and control gear — Part 5-1: Control circuit devices and switching elements — Electro-mechanical control circuit devices (IEC 60947-5-1:2003)*

EN 61310-1, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals*

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

CLC/TS 61496-2:2006, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 2: Particular requirements for systems using active opto-electronic protective devices (APODs)*

CLC/TS 61496-3:2003, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 3: Particular requirements for equipment using active opto-electronic responsive to diffuse reflection (AOPDDR)*

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13732-1:2006, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13849-1:2006, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13850:2006, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

EN ISO 14121-1:2007, *Safety of machinery — Risk assessment — Part 1: Principles (ISO 14121-1:2007)*

EN ISO 14122-1:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of a fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)*

EN ISO 14122-2:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)*